

Til: Høgskolestyret	Dato: 07.10.2003
Fra: Høgskoledirektøren	Arkiv:
	HS-sak: 82/2003

SAK: NYE BETEGNELSER PÅ AVDELINGER OG PROGRAMANSVARLIGE

Tidligere sak(er): Saksdokumentene er tidligere sendt ut. Saken ble utsatt, og dette er en bearbeidet versjon av dette med de innspill som siden dette har kommet.

Vedlegg: E-brev fra Avdelingsdirektør Hans Jørgen Leksen AHS, datert 6.10.03
Brev fra AFT "AFT sak 28/03 Nye benevnelser på avdelinger og områdeansvarlige datert 24.9.03
"Høringsuttalelse ang Navnsaken", fra studentparlamentet datert 6.10.03
Brev fra leder i STØH, datert 22.9.03

1. Benevnelser på de nye avdelingene

Høgskolestyret vedtok i sine vedtak om Org 2002 å organisere høgskolen i sju avdelinger. I punkt 24 i sak 017/2003 bad Høgskolestyret om å få framlagt navn på høgskolens enheter i løpet av høsten. Høgskoledirektøren bad i denne anledning om å få forslag fra avdelingene.

I brevet til avdelingene ba en om at det ble foreslått navn som på best mulig måte kommuniserer virksomheten overfor høgskolens interessenter, og som gir en klar helhet for utenforstående som skal forholde seg til institusjonens ulike deler. Dette vil gjelde både potensielle søkere akademiske fora, organisasjoner, forvaltning og næringsliv og til det omliggende samfunn i sin alminnelighet.

Avdelingene ble spesielt bedt om å vurdere benevnelser "Avdeling for ..." eller "Fakultet for ..." ». Det ble bedt om en begrunnelse for dette, eventuelt ønske om unntak. I de innsendte forslagene er dette i liten grad problematisert.

Avdelingsbetegnelsene ved noen andre av de store høgskolene er gjengitt. En har i stor grad videreført tidligere betegnelser. Dette kan ha sammenheng med at en ikke har foretatt noen endring av avdelingsinndelingen.:

Høgskolen i Oslo Avdelinger og sentra (Avdeling for estetiske fag (EST), Avdeling for helsefag (HF), Avdeling for ingeniørutdanning (IU), Avdeling for journalistikk, bibliotek- og informasjonsfag (JBI), Avdeling for lærerutdanning (LU), Avdeling for sykepleierutdanning (SU), Avdeling for økonomi-, kommunal- og sosialfag (ØKS)

Høgskolen i Agder Fakulteter (Fakultet for helse- og idrettsfag, Fakultet for humanistiske fag, Fakultet for kunsthøgskolen, Fakultet for pedagogikk, Fakultet for realfag, Fakultet for teknologi, Fakultet for økonomi og samfunnsfag)

Høgskolen i Bergen Avdeling for helse- og sosialfag, Avdeling for lærerutdanning, Avdeling for ingeniørutdanning

Høgskolen i Stavanger Avdelinger og sentra (Avdeling for helse- og sosialfag, Avdeling for humanistiske fag, Avdeling for kunsthøgskolen, Avdeling for lærerutdanning, Avdeling for teknisk-naturvitenskapelige fag, Avdeling for økonomi-, kultur- og samfunnsfag og Avdeling Norsk hotellhøgskole)

I noen miljøer står navn som ble brukt før 1994 sterkt, og det var derfor forventet at det ville bli foreslått å ta tilbake tidligere avdelingsbetegnelser fra før HiST ble etablert. En bad derfor spesielt om begrunnelser i forhold til gamle betegnelsers betydning innenfor det aktuelle og eventuelle nye markedssegment, samt en vurdering av hvor levende merkenavnet er pr dags dato, om dette skulle bli foreslått.

Høgskolestyret står overfor en beslutning om en skal kalle avdelingene for fakulteter eller avdelinger. I de innkomne forslagene er synet på dette ikke ensartet.

En må også ta stilling til om en skal tillate gjeninnføring av et eller to av de gamle benevnelsene. To av avdelingene ønsker å ta tilbake navn fra før omorganiseringen i 1994. Dette er kommentert under de aktuelle avdelingene. I saksframlegget til styresak 75/03 som ble trukket, gikk det fram at høgskoledirektøren etter grundig vurdering går inn for at en av avdelingene under gitte betingelser skal kunne ta opp sitt tidligere navn som avdelingsnavn. Avdeling for teknologi viser til prinsippet om likebehandling og krever at en tilsvarende ordning må gjøres gjeldende også andre avdelinger.

En kan velge både fag- og utdanningsbetegnelser som grunnlag for de nye avdelingsnavnene. Ved HiST bruker en i dag begge deler. Heller ikke ved andre høgskoler varierer dette. I forslag til vedtak har en ikke lagt vekt på å at det skal tas utgangspunkt i et enhetlig prinsipp for avdelingsbetegnelse..

Navn på avdeling må ses i sammenheng med høgskolens navn og logo, samt profilering. Det er viktig at høgskolen profileres på en tydelig måte. Dette er også nedfelt i retningslinjene for statlig informasjon at det skal være tydelig hvem som står bak informasjon som gis. I den grad en tillater innføring av tidligere navn vil dette være av særlig betydning å vektlegge at i alle sammenhenger må institusjonsnavnet synliggjøres.

Det er grunn til å påpeke at valg av navn på avdelinger ikke er noen sak om HiSTs merkenavn. I likhet med eksempelvis Høgskolen i Oslo, Høgskolen i Bergen, Høgskolen i Agder eller NTNU for den del, dannes profil ikke av avdelingsbenevnelse men av en kombinasjon av institusjonens navn, sted og utdanning. I kommunikasjon må en prioritere for å bli oppfattet tydelig og for å slippe omkostninger ved å sende flere merkebudskap.

2. Benevnelse på programansvarlige

De nye dekanene er gitt myndighet til å peke ut programansvarlige for de enkelte programområdene etter drøfting i avdelingsstyret. Høgskoledirektøren har bedt om at avdelingene skulle fremme forslag til benevnelse for de programansvarlige.

3. Forslagene fra avdelingene

3.1. Avdeling for økonomisk-administrativ utdanning

Avdelingen behandlet saken i avdelingsstyret og dette anbefaler enstemmig det gamle navnet Trondheim Økonomiske Høgskole, forkortet TØH. Avdelingen har aldri bifalt navnet Avdeling for økonomisk-administrativ utdanning (AØA), da dette er langt og tungt. Avdelingen hadde i 1994 som den eneste utdanningen av sitt slag et navn som knyttet avdelingen til sted og utdanning. Trondheim Økonomiske Høgskole var i 1994 et navn som var kjent, og som kommuniserte virksomheten på en helt annen måte enn distriktshøgskolens ulike benevnelse på de såkalte ØK/AD-utdanningene. I 1994 fikk alle de statlige høgskolene nye navn. For andre økonomiutdanninger føltes overgangen til "Høgskolen i ..." fra "... distriktshøgskole" mindre

dramatisk enn for TØH som mistet sin unike identitet i navnet. Navnet har angivelig ført til en viss forveksling med høgskolens administrasjon.

Avdelingen har fortsatt å benytte TØH begrepet i ulike sammenhenger som symbol og begrep. Dette har nok tidvis ført til reaksjoner. En finner igjen benevnelsen eksempelvis på brosjyrer, ryggsekker, bannere i vestibyle, skilting (Riktignok med TØH kompetansesenter), på kopper i kantinen, på nettet og i annonser for kurs. Avdelingen har også benyttet TBS (Trondheim Business School).

Avdelingen argumenterer for å benytte Fakultetsbegrepet ut fra at dette angivelig er den vanligste betegnelse innenfor universiteter og høgskoler. Som oversikten fra de andre høgskolene viser, er dette ikke et entydig bilde.

Avdelingen har selv brukt betydelige ressurser på å vedlikeholde merkenavnet TØH. Høgskolen har tidligere søkt departementet om at avdelingen skal få ta navnet, uten at utfallet på dette ble positivt. Videre anmerkes at et spesielt egennavn på enkelte avdelinger ikke er enestående. Høgskolen i Stavanger har eksempelvis Avdeling Norsk hotellhøgskole, Høgskolen i Lillehammer har Den norske filmskolen og Høgskolen i Bodø har Handelshøgskolen i Bodø.

Avdelingen foreslår å bruke betegnelsen Trondheim Økonomiske Høgskole, Fakultet ved Høgskolen i Sør-Trøndelag.

Leder i STØH, Studentforeningen Trondheim Økonomiske Høgskole, støtter dette syn i sitt brev av 22.9.03.

I vedtaksforslaget har høgskoledirektøren funnet å ville gå inn for å gjenoppta navnet Trondheim Økonomiske Høgskole. Dette skyldes at en ønsker å blegge en strid som har eksistert siden dannelsen av HiST, og unngå at en fortsatt navnestrid trekker ressurser bort fra faglig virksomhet. Det vil være en forutsetning av avdelingen lojalt fremmer høgskolens navn som det primære merkenavnet på institusjonen og at en unngår å skape et inntrykk av at det her dreier seg om en selvstendig juridisk enhet. En har derfor knyttet noen betingelser om bruk av logo og synliggjøring av HiST til vedtaket.

3.2. Avdeling for helse- og sosialfag

Avdelingsstyret behandlet i sak 92/03 de nye benevnelsene og fremmer det enstemmige forslaget om navnene Fakultet for sykepleiefag og Fakultet for helse- og sosialfag.

Etter nærmere vurdering ber institutt for sykepleierutdanning i sitt vedtak i sak 68/03 den 1. oktober om at benytter Fakultet for sykepleie.

Avdelingen foreslår studieleder som benevnelse for den programansvarlige på grunn og videreutdanning. For andre områder det eventuelt deles ut programlederansvar for foreslås leder eller koordinator for det aktuelle felt.

3.3. Avdeling for teknologi

Avdelingen forutser i sin behandling av navnesaken under behandling av sak 24/03 at det kan gå mot en gjeninnføring av Trondheim ... Høgskole” og foreslår Trondheim Ingeniørhøgskole (TIH) som primært navn. Dette begrunnes i oversendelsesbrevet med at navnet er like ærverdig som TØH og godt innarbeidet. Avdelingen argumenterer for viktigheten av å kommunisere ingeniørbegrepet,

ettersom dette i noen grad utydeliggjøres av innføringen av bachelor-begrepet. Som subsidiært forslag har avdelingen ”Avdeling for teknologi med undertittelen ingeniørfag (AFT)”.

I valget mellom ”... ingeniørutdanning” eller ”... teknologi” later instituttene til å være delt, men en viss overvekt synes å gå mot dagens teknologi. En har derfor ikke sett grunnlag til å forandre dette i vedtaksforslaget.

Avdelingen argumenterer mot å bruke fakultetsbegrepet. I begrunnelsen argumenteres mot enda en endring. Videre argumenteres med at dette er et fremmed begrep, især hos ikke-akademiske samarbeidspartnere. Den ”nye” avdelingen utgått fra Avdeling for teknologi foreslås tross de prinsipielle motargumenter benevnt som Fakultet for mat- og medisinsk teknologi, med den engelske benevnelsen Faculty of Food Science and Medical Technology”.

Avdelingen har hatt fornyet behandling av saken i Avdelingsstyret med utgangspunkt i saksdokumentene til utsatt HS-sak. Avdelingsstyret krever likebehandling av avdelingene i navnespørsmålet, og opprettholder Trondheim Ingeniørhøgskole (TIH) som primært forslag, subsidiært Avdeling for teknologi.

Avdelingen foreslo å bruke begrepene ”Institutt” og ”Instituttleder” også etter omlegging til program. Avdelingen foreslår eksplisitt at ”program” ikke benyttes som benevnelse for organisatorisk inndeling. Avdelingen mener benevnelsen studieleder er svært dårlig egnet til å kommunisere funksjonen, særlig i forhold til samarbeidsinstanser i næringslivet og at eksempelvis fagsjef kommuniserer bedre, og er et mer kjent begrep blant samarbeidende aktører. En ser på studieleder som et gammelmodig og utgått begrep. Avdelingsstyret anbefaler at en benytter ”Seksjonsleder” heller enn ”Studieleder” på de programansvarlige.

Det er grunn til å bemerke at Trondheim ingeniørhøgskole (TIH) var i en annen situasjon enn TØH ved høgskolereformen i 1994. TIH mistet også et innarbeidet navn, med historiske linjer tilbake til Trondhjems Tekniske Lærestanstalt i 1870, og til Trondhjems tekniske Mellemskole i 1912. Avdelingen er likevel i en svært annerledes situasjon med henblikk på navn enn AØA. I 1994 gjennomgikk også de andre ingeniørhøgskolene tilsvarende endring som det TIH gjorde i 1994. TIH navnet har også i meget liten grad vært benyttet etter 1994. Etter 94 har Avdeling for teknologi vært gjennom fått endret navn fra Avdeling for ingeniør- og næringsmiddelfag til Avdeling for teknologi.

3.4. Avdeling for informatikk og e-læring

Avdelingen ønsker å videreføre benevnelsen på avdelingen. Avdelingen foreslår studieleder som benevnelse på programansvarlig.

3.5. Avdeling for lærerutdanning og tegnspråk

Avdelingsstyret foreslår etter behandling i sak A37/03 følgende navn på avdeling fra 2004: Avdeling for lærer- og tolkeutdanning (ALT), med engelsk variant: Faculty of Teacher and Interpreter Education. I vedtaket heter det i punkt 2) at: Avdelingsstyret legger til grunn at Høgskolestyret ikke gir adgang til bruk av både ”fakultet” og ”avdeling”, men bruker én av disse betegnelse.

Forslag til vedtak

1) Høgskolestyret fastsetter følgende navn på avdelingene:

Avdeling Trondheim Økonomiske Høgskole (TØH)

Det forutsettes at HiSTs profil og logo benyttes i alle sammenhenger sammen med avdelingsnavnet. Det settes som en klar betingelse at høgskolens navn fremmes i alle sammenhenger, og at det går klart fram at dette er en avdeling i HiST. Navnet knyttes til HiSTs logo. All bruk av logo bestemmes av Høgskoledirektøren.

Engelsk benevnelse: Trondheim Business School.

Avdeling for Sykepleie (ASP)

Engelsk benevnelse: Faculty of Nursing.

Avdeling for Helse- og sosialfag (AHS)

Engelsk benevnelse: Faculty of Health Education and Social Work.

Avdeling for teknologi (AFT)

Engelsk benevnelse: Faculty of Technology.

Avdeling for mat- og medisinsk teknologi (AMMT)

Engelsk benevnelse: Faculty of Food Science and Medical Technology.

Avdeling for Informatikk og e-læring (AITeL)

Engelsk benevnelse: Faculty of Information Technology and e-Learning

Avdeling for lærer- og tolkeutdanning (ALT)

Engelsk benevnelse: Faculty of Teacher and Interpreter Education.

2. All bruk av logo bestemmes av Høgskoledirektøren

3. Høgskolestyret fastsetter programansvarlig som normal benevnelse for programansvarlige.

Benevnelsen er særlig knyttet til studieprogrammene. En åpner for avvikende benevnelser der dette anses mer hensiktsmessig, eksempelvis FoU-leder. Høgskoledirektøren bestemmer avvikende bruk av benevnelser.

Engelsk benevnelse fastsettes til program director.